

## За здоровье или на здоровье?

Хорошая русская традиция: приглашать к себе домой в гости, готовить много разной еды и сидеть долго за столом. Гости наливают себе в бокалы – кто наливает вино, то водку, кто сок – и пьют все вместе. Перед тем, как выпить обычно произносится тост – пожелание, которое объединяет всех. Например, популярен такой тост «Давайте выпьем за нашу дружбу!». Раньше верили, что напиток, которые все пьют вместе, обладает магической силой, поэтому желание обязательно сбудется. Поэтому в России пьют обычно за что-то или кого-то: за здоровье, за любовь, за успехи, за хорошее настроение, за радость, за хозяйку дома, за её мужа, за детей и т.д.

В древности верили не только в волшебную силу напитка, которые пили вместе, но и в особую силу еды, которая может принести человеку удовольствие или принести неприятности. Поэтому когда гость хвалил еду, хозяйка благодарила его, отвечала – и сегодня отвечает: «На здоровье!». «На здоровье» выражает, во-первых, благодарность, это вариант слова «спасибо».

Во-вторых, желание, чтобы еда принесла гостю только здоровье. Поэтому когда мы говорим в ресторане, в гостях «спасибо», часто в ответ слышим – «на здоровье!».

Итак, когда поднимаем бокалы, чокаемся – говорим только «за здоровье!», когда вы приготовили вкусное блюдо, которое все гости хвалят, – говорим «на здоровье»!

1. Что такое тост?
2. За что обычно пьют в России? А в Италии?
3. Что означает “на здоровье”?

## Хочешь быть вежливым?

В русском языке, как в любом|другом языке, есть специальные слова, которые мы используем при общении с другими людьми. Когда мы хотим извиниться, мы говорим по-русски: «извините», «простите», когда хотим поблагодарить кого-то – используем нейтральные слова «пожалуйста, «спасибо» или более старомодное выражение «благодарю вас».

Все знают, что сказать при встрече? А что сказать при прощании? Да, всё правильно: можно сказать нейтральные слова «до свидания», «до встречи», неформальное «пока», конкретное «до завтра». Европейцы и американцы по традиции ещё добавляют пожелания типа «have a nice day”, “have a good week-end” и подобные. Конечно, они хотят автоматически использовать эти же выражения по-русски - потому что хотят быть вежливыми, но... в русском языке точного эквивалента нет.

У нас есть универсальные пожелания - «всего хорошего», «всего доброго» или неформальное «счастливого» – их можно использовать в любой ситуации при прощании. Можно пожелать «удачи» - если человека ждёт важное и серьёзное в его жизни событие. Можно пожелать «спокойной ночи» (именно ночи, а не дня!), когда кто-то идёт спать - хорошо, спокойно поспать очень важно. Остались в русском языке пожелания «счастливого пути» и «доброе пути» - мы и сейчас говорим так, когда человек собирается куда-то поехать. Дорога по русской традиции – новое неизвестное место, которое может быть очень опасным. Доброе пожелание «счастливого пути» придаст человеку уверенности.

Schematizza i vari saluti (formali, informali, in quali situazioni...)